

LA EPOCA

DIARIO CATOLICO DE LA TARDE

República de Costa Rica

Año V

San José, lunes 24 de mayo de 1915

Núm. 1204

Centro América

LA EPOCA

OFICINA DE REDACCION Y TALLERES:

Avenida 4a. Este, frente al Colegio Seminario

DIRECTOR Y ALMOR
JORGE SAUREZ
EDITOR:
LUIS CARTIN G

Teléfono 438

Apartado de Correos: 710

Suscripción mensual: \$1.00

Número suelto: 5 céntimos

NICOLAS F. MEZA

Cirujano Dentista

Tiene su oficina, desde hace años, 150 varas al Sur del Banco de Costa Rica, donde Dios primero, ofrece dejar satisfecha sus clientes.

VENDEMOS

Los últimos cuatro lotes situados en la calle décima Sur, entre avenidas 6 y 8. (Manzana que ocupó la Segunda Sección de Policía.) Se venden baratos y en muy buenas condiciones de pago. Informarán Máximo Chávez y Federico Luthmer en San José.

Abril 11 de 1915.

Dr. Julio Aguilar S.

MÉDICO RESIDENTE EN EL HOSPITAL DE SAN JUAN DE DIOS
ESTUDIOS DE GINECOLOGIA EN EL HOSPITAL BROCA-PARIS

Despacha de 1 a 4 p. m. en su oficina frente al Parque Central, contiguo a la fotografía de Paynter Bros.
Teléfono 58

San José, abril 27 de 1915.

DINERO POR CAFÉ

En las mejores condiciones PARA EL AGRICULTOR se adelanta dinero por café de la próxima cosecha.

En caso de que a Ud. le interese el negocio, entiéndase en el almacén de los Sres. Juan Knohr Hijos de esta ciudad, con

MÁXIMO CHAVEZ

21 de Abril de 1915.

Secadora de café

Se compra una de tamaño mediano.

Dirigirse al apartado 951.

San José, mayo 12 de 1912.

Elaboración de ornamentos de iglesia de todas clases

Casullas, capas, albas, corporales, purificadores, palios y toda suerte de ornamentos de iglesia, de material bueno y a los precios que deseen los que los encargan, elaboran las infrascritas, con la ventaja de que las costuras se hacen a conciencia para mayor solidez.

MARIA JOAQUINA YGLESIAS

CLARA DAUM

Lado Sur de la Catedral, al lado del Dr. Carit (Se reciben órdenes por correo, y se otorgan plazos favorables).

La Diplomacia del Dollar en acción

El advenimiento de la Administración Wilson, en los Estados Unidos, parecía que el sistema de especulación mercantil legado por Mr. Taft y Mr. Knox, como regla de gobierno en las relaciones exteriores, estaba herido de muerte, máxime con el ejemplo dado al principio de negarse a participar en el empréstito de 500 millones de pesos a China, que las potencias tenían interés en otorgar, negativa que motivó la brusca dimisión de Huntington Wilson de la Subsecretaría de Estado, como agente o interesado en tal clase de negociaciones fracasadas. Pero el tiempo, que todo lo transforma, operó luego su influencia en Mr. Bryan, que era el que más había clamado contra la ingerencia oficial en asuntos de banca, y sin escrúpulo alguno este buen señor, se constituyó en gestor de los candorosos millonarios de Wall Street, primero con Nicaragua, por la cual siente un amor entrañable; después con Santo Domingo, cuyas bellezas paradisíacas lo seducen; posteriormente con Méjico, donde tiene cifradas grandes esperanzas, y por último, en cualquier parte en que haya un pueblo con dificultades económicas, él acude inmediatamente con su poderoso instinto de caridad a socorrerlo por medio de los generosos banqueros newyorkinos, que han depositado en sus talentos financieros y en su altruismo toda su adorada confianza.

Así, por el presente, les toca al Salvador y Costa Rica el honor de saber que un Ministro Plenipotenciario de los Estados Unidos, además de las instrucciones propias de su cargo, trae misión de estudiar las condiciones de estos países, para decidir si el «National City Bank» de Nueva York establece aquí sucursales u oficinas, mediante las cuales pueda Mr. Bryan ejercer prácticamente la caridad con estas colectividades que yacen en estado de pauperismo.

Si en ninguna parte la Política es una escuela de santidad, nadie ignora que siempre se trata de encubrir ciertos actos con un velo de pudor, pero en este caso, ni las formas se guardan—sin duda por la confianza y buen cariño que nos profesa—y públicamente viene el Mr. anunciando como agente diplomático y financiero del Gobierno norteamericano o como representante financiero y diplomático de los susodichos banqueros, lo que revela un cambio en los moldes y principios del

Derecho Internacional, debido a la civilización y riqueza que se desbordan de sus cauces naturales sobre quienes están ávidos, como nosotros, de luz y de dinero.

Nos debemos preparar, en consecuencia, para recibir dignamente a quien puede brindarnos el bienestar que necesitamos. Dejémonos de vanos escrúpulos, la vida es corta y hay que gozarla en toda su plenitud. Cuando hablan los intereses materiales es preciso ahogar cualquier sentimiento patriótico que pueda turbar la realización de planes de alta Economía. Seguir la corriente es lo que la prudencia nos aconseja como mejor. Sería una ingratitud, un inconveniente, y un peligro oponerse a los deseos, hartamente benéficos, del noble Secretario de Estado que tanto se esfuerza por hacernos bien, y a quien debemos corresponder como merece, facilitándole todo cuanto pida, en cualquier orden de cosas, que siendo él un hombre sabio y magnánimo como lo es, no podrá menos de aprovechar en nuestra pro todo lo que patrióticamente le ofrezcamos.

Quedamos, pues, en que ante el Benefactor anunciado, que personifica la Majestad del Dinero y el Poder de la Fuerza, nos prosternaremos reverentes para hacernos dignos de sus favores. ¡Ay de los rebeldes!

ROSENDO ARGUELLO

Satisfacción Pública

El señor Presidente del Ateneo de Costa Rica, don Ricardo Fernández Guardia ha dado una explicación pública a una distinguida dama que tomó parte en la última velada de ese centro, y que como buena alemana, se ha de haber resentido por las apreciaciones del conferencista; señor don Alejandro Fernández.

Y es el caso—al menos así lo creemos nosotros—que esa explicación con carácter de satisfacción; debió haber sido al público en general, pues muchos de los asistentes, por sus afectos a Alemania, salieron disgustados por las parciales apreciaciones del conferencista.

A mas de que, en el programa se anunciaba «Consideraciones acerca de la guerra y sus probables consecuencias» y no «crítica a la actitud de Alemania en el conflicto Europeo» o cosa por el estilo, que debió ser el título de tal conferencia.

Invitación

Con motivo de ser el 11 de Junio próximo el día del Sagrado Corazón de Jesús, cuya fiesta celebra la Cofradía de esta villa, me permito en su nombre y en el mío propio, invitar al vecindario del Puriscal, cuya festividad se verificará en el orden siguiente:

El 10 a las 12 a. m. habrá Ave Marías cantadas, con bombetas y amenizadas por la filarmónica de esta villa.

A las 5 p. m., rosario solemne, y después del rosario retreta por la misma filarmónica.

El 11 a las 7½ a. m., la misa solemne, con plática alusiva; se dará la sagrada Comunión, y quedará expuesto el Santísimo a la adoración de los fieles a quienes corresponde la Vela, especialmente a los socios del Apostolado.

A las 12 a. m. habrá rosario solemne y procesión con el Santísimo, y la bendición según costumbre.

La asistencia a esos actos confirma la piedad y asegurará la protección del Sagrado Corazón de Jesús sobre todos vosotros.

El Cura,

RAFAEL BADILLA.

Puriscal, Mayo de 1915.

CONTRA LA CORRIENTE.

El remar contra la corriente es un trabajo muy duro, aun cuando el bote sea ligero y el remero sea fuerte. Cada golpe de remo se lleva un poco de fuerza. Los pulmones trabajan mucho para ir dando oxígeno a la sangre. Las cosas que están en la orilla no parecen pasar sino con una lentitud descorazonadora. Los brazos y la espalda duelen y el ánimo decae. El enfermo que tiene el hígado pesado, la sangre mala y la digestión peor, es como el hombre que se empuña en ir contra la corriente. Su lucha para conservar la vida da pena. Necesita un tratamiento, pero ningún beneficio duradero puede esperarse del que quedó fuera de su uso y está ya enmohecido por el pasado. El tratamiento seguro es la

PREPARACION DE WAMPOLE

que contiene una solución de un extracto que se obtiene de Hígados Puros de Bacalao, combinados con Jarabe de Hipofosfitos Compuesto, Extractos de Malta y Cerezo Silvestre. Es tan sabrosa como la miel, y como remedio para las enfermedades procedentes de debilidad, se coloca a la cabeza en el progreso de la medicina. Estimula los pesados órganos de secreción, enriquece la sangre, promueve la digestión, aviva el apetito natural y reorganiza el sistema. Los que sufren de Pulmones Débiles, Dolor en el Pecho, Bronquitis y Desórdenes de la Sangre, pueden atestiguar su mérito transcendental. El Dr. Juan F. Morales López, Jefe de Despacho de la Jefatura Local de Sanidad de la Habana, dice: «Desde hace muchos años empleo la Preparación de Wampole en enfermedades consuntivas en general y cuando está indicado un tónico y vitalizante poderoso. Es de inapreciable valor en los niños pre-tuberculosos y anémicos.» A cambio de la desgracia de la enfermedad, ofrece la dicha de una salud robusta. Es eficaz desde la primera dosis. Téngase esto en cuenta. No se sufrirá desengaño alguno tomándola. De venta en las Boticas.

DISQUISICION UTIL

¿Dónde está lo bello? Lo bello se percibe en muchos lugares, en muchos objetos, y se puede admirar en muchas maneras. Esto sucede porque lo bello se vincula íntimamente con lo verdadero y lo bueno. Los tres constituyen una necesidad de nuestro espíritu. Es indispensable analizarlos y cultivarlos.

Lo bello se percibe en una finca de don Alberto González Soto, ese honorable, ingenioso, espléndido e incansable productor, que por ello mismo es conocedor de las leyes de la realidad y capaz para manejar a satisfacción, intereses muy complejos. En una finca de este factor del progreso nacional, brilla primero la hermosa casa de habitación, rodeada de extensos jardines, formados con gusto exquisito, poblados de inagotable variedad de flores, de begonias y parásitas y otras plantas decorativas, con llaves de cañería a cada cincuenta varas, para verificar en el verano el ineludible riego. En seguida se desarrolla en rica variedad la hortaliza, el coliflor, el nabocol, el repollo blanco y el morado, la zanahoria, la remolacha larga (amarilla y blanca), la morada, la arracacha, la cebolla francesa, la americana y la canaria, el espárrago, la lechuga romana, etc., etc. Después luce cargado de frutas el plantío de duraznos, peras, manzanas, naranjas sin semillas, jocotes de corona, acerolas, manzanillas, tunas, etc., todo asistido con mucha vigilancia y previsión. A la orilla y cubriendo muchas hectáreas, prosperan preciosos almacigos de gravilea, de volador, de pino, de cedro, de limas, de toronjas, de higos, etc., para sembrar en la finca y para vender a quienes compren. Estos plantíos están sucedidos de grandes cuadros de muchos kilómetros cuadrados, poblados de zacate de pará, de rai-grass, de alfalfa, de huate, caña, plátanos y guineos criollos. A seguida se ve el establo, con luz eléctrica y baños para las vacas, de las cuales se ordeñan ciento sesenta, que producen al día ciento sesenta libras de mantequilla. Al magnífico establo sucede el poderoso aserradero, donde se da a la madera todo el beneficio que se pida. A poca distancia se ostenta la montaña sin término... ¡Cuánta belleza se admira en esta finca! Con cuánta emoción se bendice al Autor de la vida por haber premiado con tanta prosperidad al modesto ciudadano que consagró toda su actividad a embellecer su morada, la de su familia y la de los colonos que le ayudan en su fecunda labor!

Otro conjunto se ofrece lleno de belleza, a la consideración de los criterios reposados y bajo el influjo de la buena fe: es el de un ciudadano juicioso que, desempeñando a satisfacción, delicadas funciones oficiales, maneja con vigor, orden y claridad, negocios comerciales y negocios agrícolas e industriales, y le alcanza tiempo para distribuir las riquezas de su carácter dulce y delicado entre su venturosa esposa y sus hijos, siempre en medio de inalterable placidez. Este ciudadano responde al respetado nombre de Alberto Echandi, Ministro de Fomento.

Otro centro de belleza, de quilates subidísimos, ofrece un abogado, de vida ordenada y severa, de costumbres incorruptibles, claro en todos sus procedimientos, tan igual y equitativo con todos, que sus mismos adversarios políticos le encomiendan la administración judicial de sus intereses. Ninguno de estos clientes ha elevado jamás voz de queja contra este abogado, que se llama Alfredo González Flores. Presidente de la República.

Belleza de trascendencia incomprendible, a manera de angelical, se saborea con dulzura y consuelo en el alma, ante una figura venerable, la de un sacerdote humilde pero cariñosamente respetado, del cual sólo muy altas referencias se han pronunciado. Nadie

se dirige a él sin regocijo en el alma. Invitado para intervenir en el movimiento político, dice sin vacilación: "Jesús, mi Maestro. Hombre de paz, se limitó en la tierra a desear acierto a los que pretendían gobernar. Yo, hombre de paz, no quiero separarme de él". Este anciano sacerdote se llama Manuel Araya.

En muchísimas partes, en infinitos objetos, se puede admirar la belleza; en maneras sin número, puede gozarse de ella. Nosotros sentimos necesidad de caminar en pos de ella, y nos se duce con tanto mayor vigor por cuanto se asocia con la verdad y el bien, reposo de nuestro espíritu. Si la contemplamos, si disfrutamos de ella en asociación de nuestros hermanos, nuestra fruición es infinitamente superior a toda expresión oral. Por esta razón formamos reuniones que se llaman *soirées* o de otros modos. Por esta razón organizamos centros sociales a donde concurrimos con regularidad al cultivo de ella, en alguna de las formas en que deseamos contemplarla, o con la designación de *plástica* o con la de *estética* etc. En esta Capital existe ahora uno de esos centros: se llama "El Conservatorio de Música". Su autor y director es el gran obrero don Julio Osma, quien, a según creo, nadie negará el título de *Benemérito de la cultura estética*. En esta organización ayudan al señor Osma, personas de gran competencia técnica. Recuerdo los nombres de algunas: doña Elsa de Echandi, altísima por su categoría artística y social, las señoritas Luisa y Carmen Montero, dignísimas de figurar en centros como Bruselas, Dresde, Milán y París; don Ismael Cardona, el incomparable por las misteriosas revelaciones que arranca al violín; don Ignacio Trullas, el intachable; don José Fabio Garnier, artista de la expresión... ¡Qué hago si ignoro más nombres! En este centro se congregan jóvenes de ambos sexos, que sienten necesidad de vida social, que sienten necesidad de elevarse en la esfera de las ideas y de pulimentar sus sentimientos, para mejorar sin interrupción sus costumbres, a fin de extender más y más en el seno de la sociedad la influencia dulcísima del bien... Yo elevo fervientes votos porque los directores de este Centro se conserven bajo la influencia del optimismo; iguales votos elevo porque permanezcan perseverantes los alumnos y porque atraigan cada día mayor número; igualmente elevo esos votos, en actitud suplicante, porque las personas señaladas por todos como amantes de la cultura social, contribuyan con apoyo de todo linaje al sostenimiento del Conservatorio. Tales personas son, entre muchas más: el Doctor don Carlos Durán, (siempre de cabeza en todas mis invocaciones), don Alberto González Soto, don Alfredo González F., don Alberto Echandi, doña Julia Alvarez de Núñez, el señor Doctor Núñez, don Ricardo Fernández G. y señora, don Cleto González V. y señora, etc., etc. De muchos modos puede sostenerse el referido indispensable Centro, o con la concurrencia y excitativas o con cuotas de dinero, que procuradas por muchísimas personas, resultarán pequeñas e inofensivas para los bolsillos. ¡Quiera Dios que los citados y los omitidos escuchen entusiastas esta excitativa, que no es más, sino de la sociedad simpatiquísima a que todos pertenecemos!

ZENÓN CASTRO R.

San José, 21 de mayo de 1915.

Se alquila

o se vende una casa, situada 100 varas al Norte del Telégrafo.

En esta oficina se da razón.

Habla el Cajero del ex-Banco Comercial

San José, 22 de mayo de 1915.

Señor Director de LA EPOCA

P.

En su periódico de fecha 21 de los corrientes y en su artículo editorial se lee el párrafo que dice: «El palmario descuido con que manejaba el señor Scott los intereses del Banco, obligándonos a desconfiar a veces de los mugrientos billetes que llevan su firma». Esto y las apreciaciones que en el mismo editorial se hacen con respecto a los billetes en circulación, me mueve a asegurar a usted que mientras yo fui cajero de dicho Banco, no se emitió un sólo billete sin la debida autorización del Gobierno. Hecho que se ha comprobado con los datos del agente de la casa impresora y con los del Ministerio de Hacienda. No creo tampoco que se hiciera eso antes, toda vez que entonces el Banco tenía también como administrador al señor Challe, persona a prueba de sospechas.

Como es casi costumbre entre nosotros, que el que es depositario de algo de valor o por lo menos de algo a que se le pueda dar valor, rinda al final de la jornada, malas cuentas, y como en su editorial, de manera velada, según se desprende del párrafo que antes le he citado, se pone mi honradez en tela de juicio, quiero que sepa usted lo siguiente: yo era el depositario, por mi carácter de cajero de los billetes no emitidos y por confian-

za del señor Administrador de los factibles para firmarlos. Cuando se pensó en trasladar la caja en que se guardaban, del Banco a las oficinas del Gobierno, yo fui el primero en pedir que se practicara un arqueo para probar que la cantidad de billetes en caja, confiada a mi guarda, era la que tenía que haber. Que yo pedí eso, consta a Mr. Field, a don Víctor M. Ross y al señor Arce. Y que el arqueo se practicó en toda forma ídica y por quien debía hacerlo, consta en el acta que usted puede ver en el juzgado cuando quiera.

Podrá sorprender a usted que considerando yo aludido, no haga explosión para pedir que se me rinda cuenta de semejantes apreciaciones. Considero que en el desastre del Banco ha habido tantos intereses lesionados, que las personas, amigas de juicios ligeros, no pueden menos que dar a los empleados de dicha Institución su parte de responsabilidad. Responsabilidad que hemos de quitarnos de encima con hechos palmarios y no con alharacas callejeras, impropias de quien camina por el mundo, escudado por una conciencia limpia.

En espera de que usted tratará, en este caso, de hacer la reparación que se impone, quedo de usted muy atento y seguro servidor,

CARLOS MORA AGUILAR

Rifa

En la rifa del juego de cubiertos, a favor de la Iglesia del Carmen, salió premiado el número 24, perteneciente a la Señorita Julia Angulo R.

Fiesta de María Auxiliadora

En el Hospicio de Huérfanos de Cartago se verificará la fiesta de su patrona, María Auxiliadora, el próximo domingo 30 del corriente.

Además de los actos religiosos, habrá una velada, en la que tomará parte una buena orquesta y la filarmonía del plantel.

Deseamos los mejores resultados, artísticos y pecuniarios, para la benéfica institución de la noble y leal Ciudad.

Otro Corredor Jurado

La Secretaría de Hacienda y Comercio ha extendido el título inscribible de Corredor Jurado y Comisionista al señor don Juan Rafael Jimenez Ortiz.

Protesta obrera

En una hoja suelta que circuló el sábado en la noche, varios señores prominentes del Partido Obrero, protestan energicamente de la actitud de la Cámara al premiar al Lic. D. Pedro Pérez Zeledón con \$ 50.000, por no creer que sea oportuna esa erogación en las angustiosas circunstancias ac-

tuales.

Se rumora que el Ejecutivo vetará ese acuerdo que fué tomado por la voluntad unánime del Congreso.

Aerogramas de hoy

Roma, 23.—Italia ha decidido levantarse en armas contra Austria. El gabinete italiano dispone de plenos poderes. El rey suscribió un decreto que confiere al Gobierno poder extraordinario. La gente está frenética de emoción y aclama al rey frente a su palacio. La proclama real es para el ejército y la marina.

Genova, 23.—El "Giornale d'Italia" publica un telegrama que anuncia la concentración de potentes fuerzas austriacas a lo largo del alto Adigio.

Berlaven, 23.—Un submarino alemán hundió ayer al buque británico Glenholm, a 15 millas de aquí y durante una travesía de Chile a Liverpool. La tripulación ha desembarcado aquí.

París, 23.—Un aeroplano alemán arrojó anoche tres bombas sobre París. El aeroplano que las arrojó era igual al tipo francés y por eso pudo volar tranquilamente, aunque a gran altura, sobre la ciudad. Una de las bombas cayó sobre la Torre de Eiffel y otra en la calle Carlos, haciendo ambas poco daño. El enemigo huyó, perseguido por aeroplanos franceses. Italia espera impaciente el llamamiento a las armas. Probablemente ya se está llevando a cabo la movilización general ordenada por el rey.

La campaña contra el chapulín

El peligro nacional aumenta; los trabajos emprendidos para destruir el chapulín, no han logrado contener el avance del

voraz insecto, como se verá por el siguiente telegrama que publicamos gracias a la fineza de don Manuel Grillo:

Depositado a las 11 a. m. del 23 en Liberia.

A Manuel J. Grillo
San José

Una manga inmensa de chapulín está a media hora de aquí y seis más entran por la frontera; hay cuatrocientos hombres trabajando; resultado prueba no son suficientes; aquí cunde desaliento y consideran perdidas las cosechas en el Guanacaste. Autoridades trabajan mucho, pero la invasión avanza. Creo que debieran enviar del interior quinientos hombres a paso de carga.

ALFREDO CALVO

La Secretaría de Fomento ha dispuesto establecer en Liberia y la frontera, laboratorios para el cultivo del cocobacilo, que según parece es un magnífico agente para la destrucción del chapulín. Don Francisco Sancho saldrá mañana a hacerse cargo de ese trabajo.

Un telegrama de Managua del Sr. Cabezas Gómez, dice que por aquella capital han pasado varias mangas de chapulín. Otro telegrama de Ahogados dice: "Está pasando por Potrerillos segunda manga de langostas. Procuraré siga el mismo rumbo de la anterior.

BIOLLEY."

Nosotros no cesaremos de excitar el patriotismo de los costarricenses para que pongan todo empeño en evitar la entrada del chapulín al interior del país. Una nota muy simpática es la actitud del caballero belga don Julio Vander Laat, quien dirigió a la Secretaría de Fomento la siguiente carta:

San José: 24 de Mayo de 1915
Señor Ministro de Fomento
P.

Estimando que es el deber de todos, de ayudar al Gobierno, cuando el país se encuentra en un peligro económico tan grande como amenaza de ser la invasión de la langosta, respetuosamente ofrezco renunciar a \$ 50-00 de mi sueldo del mes en curso.

Esperando que Ud. se dignará aceptar esta modesta contribución, me suscribo su muy atento. S. S.

J. E. VANDER LAAT

También es digna de todo encomio la actitud de don Pedro Aguilar, progresista e inteligente agricultor de Naranjo, quien como tal, comprende la gravedad de la situación y ha enviado un primer obsequio de 250 colones, ofreciendo repetirlo si es necesario, cuantas veces el Ministerio lo crea necesario. Pone además el Sr. Aguilar a la orden del Gobierno su persona y la de sus hijos, para lo que se les quiera emplear. Ojalá todos nuestros agricultores imitaran al Señor Aguilar en su actitud sincera y desprendida.

DE ULTIMA HORA

La Municipalidad de San José, acordó en sesión de hoy, contribuir con \$ 5000 para ayudar al Gobierno en la lucha contra el chapulín.

LA EPOCA

San José 24 de Mayo de 1915

La potencialidad del Imperio Alemán juzgada por un importante periódico de Nueva York

La maravillosa agresividad manifestada por Alemania en estas últimas batallas, su capacidad para mantener la ofensiva y la admirable disciplina de los nuevos ejércitos que ha puesto en campaña, son actualmente causa de asombro en el mundo civilizado, y hasta sus mismos enemigos reconocen el empuje y la inteligencia que representa el esfuerzo gigantesco realizado por ese pueblo en su lucha contra tres de las más poderosas naciones europeas que han agotado todos los medios conocidos para aniquilarlo, privándolo de los recursos necesarios para continuar la guerra.

Es en ese campo donde Alemania ha obtenido un verdadero triunfo, y ha demostrado que posee sabios capaces de realizar los más grandes descubrimientos. Los nitratos, que son absolutamente indispensables para la fabricación de los explosivos, eran importados de Chile, pero con el bloqueo se vio privada de ellos. El Gobierno alemán recurrió a los químicos, quienes en corto tiempo perfeccionaron máquinas para extraerlo del aire, y en la actualidad produce más de lo que necesita. El cobre, otra materia primera también indispensable en la guerra, lo obtiene de las minas de Francia y Bélgica que están en su poder, y además el patriotismo del pueblo ha facilitado todos los objetos fabricados con ese metal, lo que pone a la nación a cubierto del peligro de que le faltara.

Al mismo tiempo sus químicos inventan nuevas combinaciones que, aplicadas a la guerra, han producido resultados terribles para los aliados; y sus ingenieros militares han construido nuevos cañones de alcance extraordinario, que permiten bombardear a Dunquerque desde una distancia de diez y siete a veinte millas.

Todos esos elementos han contribuido a que, al iniciarse la campaña de primavera, sean los alemanes los que hayan tomado la ofensiva, y después de la batalla de Ypres, el cable anuncia que un ejército alemán ha invadido las provincias del Báltico pertenecientes a Rusia; mientras los ejércitos austriacos y alemanes han contenido el avance de los rusos, volviendo a tomar la ofensiva en los Cárpatos y han ocupado posiciones formidables que amenazan cortar las comunicaciones a los rusos.

Empieza a conocerse el verdadero objeto de las incursiones hechas por los

zeppelines en las costas de Inglaterra, que hasta ahora los cablegramas describían como meras demostraciones de despecho, sin objetivo militar alguno.

Las poblaciones de la costa de Inglaterra atacadas por esos dirigibles son, todas, bases de operaciones, sea del ejército o de la armada, especialmente Chatham, base naval importantísima, donde hay depositadas cantidades tan inmensas de material de guerra, especialmente de explosivos, que si una bomba lanzada por esos dirigibles lograra caer en el arsenal, se asegura que se desaparecería toda la ciudad. En la misma condición encuentran como depósitos militares Sheerness, Sittingbourne, Edith, Gravesend y Woolwich, donde está situada la mayor fábrica de cañones y armas de Inglaterra, así como uno de sus más grandes arsenales.

Cualquiera de esas bases que fuera destruida representaría tanto perjuicio para Inglaterra como si perdiera una gran batalla; y eso explica la insistencia de las incursiones de los zeppelines dirigidas siempre contra esas poblaciones.

Las naciones unidas contra Alemania continúan sus gestiones por conseguir nuevos aliados. La prensa francesa declara que dentro de pocos días Italia se unirá a los aliados para atacar a Austria en combinación con Rumania y Servia, aunque las gestiones de Austria para prolongar la neutralidad de Italia y Rumania no parecen haber fracasado por completo.

Las noticias que llegan de los Dardanelos son tan contradictorias que es imposible formar juicio sobre el desarrollo de los acontecimientos; la Prensa francesa y la inglesa han anunciado triunfos importantes obtenidos por las fuerzas expedicionarias de los aliados, pero los últimos radiogramas de Berlín declaran que los turcos han batido las fuerzas que habían desembarcado en la península de Gallipoli, y que han sido seriamente averiados seis acorazados ingleses y franceses. El silencio de los cables de Londres a este respecto hace creer en las noticias alemanas.

Acaban de llegar partes oficiales que anuncian un gran triunfo de los aliados teutones en la Galitzia occidental, donde han sido derrotados los rusos en un frente de sesenta millas, los cuales huyeron hasta la confluencia de los ríos Vístula y Dunajec. Es el tercero de los grandes reveses sufridos por

los rusos en esa campaña de sorpresas en que han perdido cerca de medio millón de hombres y que sólo las colosales fuerzas del imperio moscovita podrían resistir sin llegar a la catástrofe.

En cuanto a la parte política se refiere, es indudable que las ambiciones de Rusia han contribuido a alejar del conflicto a varias naciones que parecían dispuestas a prestar su cooperación a los aliados. Es ahora cuando se ha sabido que Grecia ofreció prestar un contingente de tropas y buques para tomar parte en las operaciones de los Dardanelos, a cambio de compensaciones territoriales en la Turquía europea; pero Rusia se negó a aceptar ese concurso e Inglaterra y Francia se vieron obligadas a declinar la oferta.

(De Las Novedades del 9 de mayo).



GUILLERMO II

Figura prestigiosa que llena hoy la más grande página de historia que se ha escrito en los tiempos modernos, es la del Emperador Alemán de relieve tan saliente para los que antes de esta guerra han estudiado paso a paso el desenvolvimiento comercial, financiero, industrial y agrícola del pueblo alemán, que se puede decir sin exageración alguna que no hay ramo de la manifestación humana, ni campo en que se desarrollen las iniciativas de los espíritus emprendedores, en que no se hayan revelado la cuidadosa atención y la esmerada solícitud con que todos y cada uno de estos problemas han encontrado apoyo y han sido resueltos por el hombre que hoy rige los destinos del pueblo alemán.

Al Emperador de Alemania que durante un largo período de años ha sido aclamado como el hombre más entusiasta de la paz, habiendo merecido la distinción de ser propuesto como candidato para el premio Nobel, al que ha sido alabado como el espíritu más trabajador e incansable para llevar a Alemania al grado de desarrollo y prosperidad que ha alcanzado, al que como obrero infatigable veló y trabajó más que cualquier otro alemán por el engrandecimiento de su país, al padre ejemplar y al esposo amante, sólo le faltaba un mérito que aquilatará aun más su valor y hoy lo tiene. A Guillermo II no le faltaba más que ser calumniado y odiado. ¿Qué hombre grande no lo ha sido? Las calumnias y las infames mentiras que los enemigos de Alemania han esparcido sobre una figura tan prestigiosa, son la consagración definitiva de los ameritamientos que le adornan.

Pero todavía ha sido más pífida la intención que ha guiado a los enemigos del Imperio Alemán, y que en resumen no son más que tristes envidiosos del grado de prosperidad que ha alcanzado el comercio, la industria y la marina alemanas. Estos gratuitos enemigos del pueblo alemán pretenden dividir la opinión pública, haciendo

recaer exclusivamente sobre Guillermo II la responsabilidad de esta guerra y de los males que pudiera traer al pueblo alemán. Pretenden estos ilusos sembrar la discordia entre los alemanes, por que saben que este pueblo como dijo Conan Doyle, el mismo que hoy lo calumnia es invencible mientras permanezca unido. Inútil es. Todos y cada uno de los alemanes saben muy bien que deben a su Emperador y éste también sabe que él está para el pueblo entero, sin distinción de crederlíticos ni de banderías, dispuesto a VENCER O MORIR CON ÉL.

El Emperador alemán tiene un altar en el corazón de cada uno de sus súbditos, altar que alcanza las proporciones de un monumento mayor que el que puedan erigirle las generaciones venideras, altar que sobrepujara a lo que para consagración de la gloria de este hombre ejemplar haya soñado el más ferviente de sus partidarios.

Y el pueblo alemán irá con su Emperador al triunfo o a la muerte. Así lo dice el canto de guerra alemán:

«CON DIOS POR NUESTRO REY Y POR NUESTRA PATRIA
«MIT GOTT FÜR KÖNIG UND VATERLAND»

Mal intencionados o estúpidos

«La Prensa Libre» del viernes anterior en un artículo, que nos ha parecido tomado de algún periódico extranjero, censura acremente la conducta de los oficiales de los submarinos alemanes por cuanto no han recogido los naufragos de los v. por torpedeados.

El citado periódico relata el caso de otros marinos que han procedido en esta forma, como el capitán del «Endem», para hacer que resalte más la que pretende criminal conducta de los oficiales de los submarinos.

La del que ha escrito el citado artículo, sea él un periodista extranjero o sea algún escritor del país, no puede ser más censurable toda vez que trata de sorprender la buena fe de muchas personas que no es-

tán relacionados con ciertos detalles concierne a la capacidad de los submarinos.

Todos saben que estos barcos no pueden llevar más carga que la que tienen asignada pues su estabilidad en el mar peligraría si así lo hicieran. Por tanto, los submarinos no pueden recoger los naufragos por que entonces ellos también naufragarían. Si el que escribió el citado artículo conociendo este detalle se basa sobre él para extraviar la opinión pública es un MAL INTENCIONADO QUE OBRA DE MALA FE.

Pero si desconoce este extremo, entonces es un IGNORANTE ESTÚPIDO que debería tratar de escribir para evitar lamentables chascos.

NUESTRA ACTUAL SITUACION (Where we stand)

A pesar del afortunado suceso que celebramos hoy (1), la guerra se ha sostenido con un pequeño aparente cambio durante los últimos seis meses. Este es el importante punto que el GOBIERNO DEBERÍA PREOCUPARSE EN HACER CONOCER A NUESTRO PUEBLO (to impress upon our people). El 20 de octubre los alemanes se posesionaron de Lilla por siete días, y ALLÍ CONTINUAN HASTA HOY. Sir Henry Rawlinson se ha encontrado impotente para atacar el paso del río Lys en Menin, y Sir Douglas Haig apenas acaba de tomar parte en el largo y desesperado conflicto eventualmente resuelto en la batalla de Ypres. Desde esa fecha (20 de octubre) la línea de los aliados en el Oeste ha sufrido PEQUEÑAS VARIACIONES LOCALES generalmente obtenidas a MUY FUERTE PRECIO (heavy cost). El 20 de Octubre los rusos dieron comienzo a un movimiento arrollador (sweeping movement) que en tres semanas logró limpiar completamente la Polonia de enemigos; pero

el enemigo volvió a ocupar la nuevamente. A despecho de las violentas fluctuaciones que se han sucedido, es sorprendente que muchos puntos del frente oriental se encuentre hoy 20 de abril igual que el 20 de octubre pasado. Todavía los alemanes han adelantado en el área comprendida entre el bajo Niemen y Augustavo y en el otro lado no están más lejos del Vístula al sur de Varsovia, habiendo perdido Przemysl y encontrándose cada vez más debilitados en las crestas de los Cárpatos (2). Estos han sido avances importantes para la causa de los aliados para los cuales Rusia ha tenido que sostener una horrible y porfiada lucha, pero NECESITA HACER TODAVIA MUCHO ANTES DE QUE PUEDA LLEVAR LA LUCHA A TERRITORIO ALEMÁN que es el objeto que se persigue (3). En el oeste apenas ha dado

(2) Las ventajas que entonces obtuvieron los rusos en los Cárpatos han vuelto a perder rechazados por los austro-alemanes que nuevamente amenazan a Przemysl. (N. del T.)

(3) Como quiera que los rusos han sido rechazados nuevamente en los Cárpatos, el llevar la lucha a territorio alemán es un problema cuya finalidad cada vez es más imposible para el Estado Mayor Ruso. (N. del T.)

LA VERDAD CONFESADA POR LOS PERIODICOS INGLESSES

nuestra actual situación Por qué nos encontramos (Where we stand)

(Viene de la página anterior)

La empresa preli- que sostener de Alemania sea da. El avance de los es esta más principal- representado por el no retazo (patch) de Chapelle, por una o en Champagne, rechamiento de la semana en St. Mihiel un seguro pero limi- vancia en los Vosgos. AMBIOS DE LA LINEA EN LOS ÚLTIMOS SEIS MESES DIFÍCIL PUEDE SER APRECIADOS A PERSONA MUY CONOCE DICHA LINEA, a map-ma). No hay que insistir de las enormes as de los alemanes, del do de sus desgaste, apresurada prepara- e los aliados y del in- to de sus fuerzas, por to NO PUEDE ALTERAR EL TO SUBSTANCIAL DE QUE EA DE BATALLA SE EN- A CASI EN LOS MISMOS QUE OCUPABA EN OCTU- ES LO QUE EL GOBIER- E PREOCUPARSE EN HACER A NUESTRO PUEBLO EN le insistir hablándole ndencias que le sir- incentivo. No es el le decir que Nueve le prueba esto o lo o que realmente prue- ve Chapelle es la ud de la empresa mos de acometer y idad con que cae por l plan mejor trazado. os teatros exteriores de la guerra las ac- osiciones indican po- os de progreso. El ial sobre el ata- danelos OCULTA ave muchunsaid). hemos soportado e a los Dardanelos confiado en que se í con vigor cuando iones lo permitan. oargo, ESTA PROBADO IA PROCEDIDO EN ESTE ON APRESURAMIENTO Y FICIENTE PREPARACION, ABA IMPERFECTAMENTE , QUE SE HAN COME- AVES ERRORES, Y QUE ADERO ATAQUE HAY IENZARLO DE NUEVO. ue a este particular uerra se refiere no amos de las reticen- ciales acerca de la ión del ataque a los dos, las que han sido as por razones ob- as que ciertamente principio MAS FLOJAS RUPULOSAS. Nuestra es por la confianza, uridad conque fué) y circuló el tem- iso del ataque a los los. Un ejemplo e la forma como el ONDUCIDO AL ENGAÑO rong conclusions) se a en el informe ofi- ca de la reciente a la cabeza del Gol- o. La lucha en Shaí os puntos ha circu- exterior como una victoria cuya inme- secuencia era cier-

tamente innegable y completa. Su verdadero significado era muy diferente. La versión exacta es que al mismo tiempo que nos creíamos dueños de la baja Mesopotamia y cuando el pueblo hablaba alegremente de un avance sobre Bagdad, los turcos concentraron una nueva y poderosa fuerza que ejecutó un avance de flanco a una o dos horas de marcha de Basra. El reportaje oficial dice muy poco que deje entrever que los turcos NOS INFLINGIERON UN FUERTE GOLPE EN EL CORAZON DE NUESTRA POSICION, que no es muy fuerte, aunque es segura. Más todavía: nunca se ha dejado entender en los lóconicos partes oficiales que una pequeña fuerza inglesa lucha desesperadamente en territorio persa para defender los depósitos de karosene del Almirantazgo. En esta esfera de operaciones NOSOTROS ESTAMOS PRACTICAMENTE A LA DEFENSIVA y cuando atacamos es CON UN PROPOSITO DEFENSIVO. Al mismo tiempo sabemos muy poco de lo que está sucediendo en Océano Indico y en el Africa Oriental. Mientras los periódicos de la India entusiasmados discuten a cerca de convertir el Africa Oriental Alemana en una colonia de Sikh, NO ES SEGURO TODAVIA QUE NOS ENCONTREMOS EN POSESION DE UNA SOLA PULGADA DE TERRITORIO DE ESTA COLONIA. Grandes sucesos son inminentes en varios puntos de la guerra, y si han de seguir los métodos que se han adoptado PARA INDUCIR AL PUEBLO EN JUICIOS EQUIVOCADOS, cualquier cambio definitivo en la situación, siendo favorable, será inmediatamente saludado desafortadamente como el principio del fin. Por esto es especialmente muy importante QUE SE DIGA AHORA LA VERDAD AL PUEBLO, haciéndole comprender que, como hemos dicho, la actual línea de batalla es la misma que hace seis meses con ligeras variantes. Es cierto que hemos rechazado un ataque alemán más amenazador todavía que la primer embestida sobre París, PERO NO HEMOS DADO TODAVIA UN FORMAL PASO ADELANTE DESDE QUE NOS TRASLADAMOS DEL MARNE AL AISNE EN SEPTIEMBRE. Nadie tiene derecho a condenar el carácter estacionario del presente conflicto, y el demandar una prematura acción en cualquier parte del frente sería una solemne necesidad. Nosotros excitamos al Gobierno una vez más PARA QUE DE A CONOCER AL PAIS CUAN PEQUEÑO ES EL PROGRESO QUE HEMOS OBTENIDO, Y A QUE GRANDES Y MULTIPLES SACRIFICIOS ESTAMOS OBLIGADOS A ENFRENTARNOS. Los Ministros han contraído la costumbre en sus discursos de pregonar que los grandes

reclutamientos encierran en sí las medidas necesarias para obtener un feliz resultado. Hasta que esos ejércitos hayan sido lanzados contra el enemigo ellos se habituaron mejor a la naturaleza del formidable choque A QUE NOS TENEMOS QUE ENFRENTAR. Todo lo que se diga del grande e incomparable servicio que ha prestado nuestra marina de guerra está ampliamente justificado porque ha barrido los alemanes del mar y lo domina en una extensión de que el público no se ha dado cuenta enteramente. Pero estas alabanzas a nuestra marina deben ir acompañadas del franco reconocimiento de que LA FLOTA DE GUERRA ALEMANA ES MAS PODEROSA AHORA QUE AL PRINCIPIO DE LA GUERRA. (5) En lo que se refiere a nuestro país, creemos que el más grave cambio ocurrido desde agosto ha sido que LA NACION HA PERDIDO LA CONFIANZA EN EL GOBIERNO. Es este un síntoma que nosotros lamentamos, pero no vemos forma de hacerlo remediarlo a menos que el Gobierno cambie el método que emplea con el país. El gobierno ha tenido las mejores oportunidades, nunca ha encontrado en su camino el más insignificante tropiezo; pero así como en agosto la NACION ENTERA ESTABA DETRAS DEL GOBIERNO, HOY SE ENCUENTRA ALEJADA DE EL. El remedio lo tiene el propio gobierno en sus manos, por que en ninguna época de nuestra historia ha estado la crítica más unánime, más patriótica o más libre por completo de influencias de partido. De «The Times» de Londres del 20 de abril. NOTA DEL TRADUCTOR.— Hemos procurado traducir el anterior artículo lo más literalmente posible, sin cuidarnos mucho de la forma literaria, pero poniendo especial empeño en reproducir exactamente el pensamiento del autor del artículo. Por él verán los lectores que las decantadas victorias sobre los alemanes, son ardides de mala ley a que se ha visto obligado el gobierno británico para mantener vivo el entusiasmo o quizá para precaver un movimiento popular contra el mismo gobierno, acto que le vale la censura de «The Times» que es el mejor periódico de Inglaterra. La forma velada en que está escrito lo que se refiere al primer ataque contra los Dardanelos deja entrever que el fracaso ha sido mayor de lo que se cree generalmente y que el gobierno ha ocultado lo sucedido, del mismo modo que oculta el desarrollo de las operaciones en otros teatros de la guerra. El artículo, sobre todo, indica que el pueblo inglés no está satisfecho de su gobierno, que es quien prácticamente maneja y dirige la guerra. (5) El articulista emplea las palabras «German High Sea» flota alemana de alta mar—dando a entender que sólo se refiere a los buques de mucho tonelaje y no a los submarinos, los cuales han aumentado considerablemente en los últimos meses.

Según parece, todavía hay algunos ingleses e inglesas, que yerran gravemente sobre los motivos que nos han inducido a desembainar la espada. Creen que la flagrante violación de la neutralidad de Bélgica por Alemania es lo que colmó la copa de la indignación y lanzó nuestro pueblo a la guerra. No reflexionan que nuestro honor y nuestro interés debían habernos compelido a unirnos con Francia y Rusia, aunque Alemania hubiese respetado escrupulosamente los derechos de su pequeño vecino y tratara de abrirse camino hacia Francia a través de las fortalezas del Este. El canciller alemán ha insistido más de una vez sobre esta verdad. Se ha imaginado que al insistir en este punto formulaba un argumento poderoso contra nosotros. Esto, con tantas otras cosas, sólo demuestra que desconoce completamente nuestra actitud y nuestro carácter. La invasión de Bélgica, y todavía más el abominable sistema de crímenes que la siguió, es verdad que nos ha conmovido. Como Alemania, hemos considerado como un honor mantener la palabra empeñada. Pero sabemos muy bien que, al guardarla, el interés propio ha sido compañero del honor, de la justicia y de la piedad. ¿Por qué garantizamos la neutralidad de Bélgica? Por una imperiosa razón de conveniencia nacional, por la razón que siempre nos hizo oponernos al establecimiento de cualquier gran potencia contra nosotros en la costa del Este, por la razón que nos llevó a defender los Países Bajos contra España y contra la Francia de los Borbones y de Napoleón. Guardamos nuestra palabra cuando la hemos dado, pero no la damos sin poderosas razones prácticas, y no queremos ser internacionales «Don Quijotes», dispuestos en cualquier ocasión a vengar ultrajes que no nos atentan. Herr von Bethmann Hollweg tiene toda la razón. Aunque Alemania no hubiera invadido a Bélgica, el honor y el interés nos habrían unido a Francia. Es verdad que rehusamos darle a ella y a Rusia ningún compromiso hasta el último momento. Pero no obstante, durante los últimos años, les dimos a comprender que, si eran injustamente atacadas, podían contar con

en guerra (1) nuestra ayuda. Este ha sido el eje de la política europea seguida por las tres potencias. Como la misma Alemania reconoce, fué un poderoso factor para la conservación de la Paz. Inglaterra ha reportado ventajas, lo mismo que sus amigos. Se habría deshonrado para siempre, si después de obrar de acuerdo con ellas en los tiempos buenos y alentado la confianza que tenían en nuestra ayuda, las hubiese abandonado en la hora del peligro. Esto es lo el canciller alemán nos forzó a ejecutar. Comprendió que si nos rendíamos a sus seducciones y cometíamos aquel acto de bajeza, con el pretexto de que no nos habíamos comprometido técnicamente a ayudar a nuestros amigos, no volveríamos a encontrar amigos en lo porvenir. El arrojarlos en la política de completo aislamiento ha sido el sueño acariciado en la Wilhelmstrasse. Resultara en ventaja para el proyecto alemán de dominar al mundo, para lo cual es bien evidente que el preliminar ha de ser la destrucción, la humillación de Inglaterra. Pero, lo mismo aquí que en el caso de Bélgica, «El honor es la mejor política». Nos unimos a la Triple Entente porque comprendimos, aunque algo tarde, que había ya pasado el tiempo del «espléndido aislamiento». Volvimos a nuestra política histórica de la balanza de poderes, por las mismas razones que la hicieron adoptar a nuestros padres. No entraban razones de sentimiento, sino de interés propio, de egoísmo (selfish). La principal de entre ellas era ciertamente el deseo de conservar la paz de Europa, pero era porque aquella paz era el único camino de mantener la nuestra. En vísperas de la guerra vimos, como nuestros padres en otros tiempos, que la primera línea de ataque y de defensa de Inglaterra se encontraba en sus alianzas continentales. Cuando arrojamamos a todos los Estados de Alemania, y prácticamente a toda Europa, en la Gran Guerra (la napoleónica), no gastamos nuestro oro por amor a Alemania ni por la libertad de Austria, ni por altruismos de ninguna clase. No; obramos de aquel modo por nuestra salvación y nuestra propia ventaja, y, como era de esperar, nuestros amigos eran recompensados debidamente (2). En la presente guerra, como una y otra vez hemos dicho en «The Times», Inglaterra combate por las mismas razones exactamente que luchó contra Felipe II, Luis XIV y Napoleón. Lucha por los oprimidos, es verdad, de Bélgica y Serbia y se regocija de pensar que se opone a los tiranos. Apoya a sus aliados en la defensa de su territorio y de sus hogares contra el agresor, y está orgullosa de derramar su sangre y su oro por una causa sagrada. Pero no lucha primariamente por Bélgica, ni por Serbia, ni por Francia, ni por Rusia. Estas naciones ocupan mucho sitio en sus pensamientos y en su corazón. Pero figuran en segundo lugar. El primer puesto corresponde, y corresponde de derecho, a ella misma. Por ella y por su Imperio, sus hijos luchan y mueren en las trincheras y campos de Picardía y Artois, por lo que su flota vigila incesantemente

(1) El mar del Norte, y por quien sus cañones se han disparado desde el Pacífico a los Dardanelos. Nuestros soldados y nuestros marinos están defendiendo sus hogares y los hogares de sus conciudadanos en el suelo francés y en aguas turcas, como si se encontraran frente a las tropas alemanas en Norfolk o a los barcos alemanes en Harwich. Nuestros enemigos están más lejos, pero si aplastaran a nuestros aliados como presuntuosamente pretendían, el ataque a nuestra casa no tardaría mucho en sobrevenir. Alemania se jacta de que su misión histórica consiste en conquistar un gran imperio mundial, lo cual le dará el modo de imponer sus ideas a la humanidad. Nuestro imperio y nuestros ideales son el principal obstáculo a su plan. Esta consideración es la clave de toda la política del mundo. Por ella ha empuñado el tridente. Por ella ha intriguado años y años en Egipto, en India en el Africa del Sur. Por ella ha seguido con atención nuestras controversias domésticas y con vigilancia maligna ha creído descubrir en nosotros síntomas de decadencia. Por esto trató, repetidamente, de sembrar la desconfianza entre nosotros y nuestros amigos, y por lo que a lo último se esforzó en que fuéramos traidores. Su objeto en esta guerra es deshacer la Triple Entente, para destruir luego el libre imperio de Inglaterra y fundar sobre sus ruinas un imperio alemán mundial de militarismo y burocracia. Nos odia, así lo proclama, con odio más feroz que el que siente por los belgas y franceses. Nos odia porque nos envidia, y porque nuestro honor y nuestro buen sentido han roto los sutiles hilos de su diplomacia. Nos encontramos en armas para salvarnos de su malevolencia. Para proteger nuestros hogares del asesinato y del robo, del saqueo organizado y del sistemático asolamiento, hemos cruzado los mares; para proteger el Imperio, nuestra raza ha hecho un gran esfuerzo; por la seguridad de nuestros hijos y por conservar la herencia espiritual de la que somos los guardianes, tomamos parte en las batallas de Francia y enviamos allá los más grandes y los más poderosos ejércitos que ha conocido nuestra historia: los fines por los cuales Inglaterra ha empeñado su último chelín y su último hombre (3). (De «The Times» de Londres del 8 de marzo.) (3) El «Times», que en los primeros meses de la guerra no cesaba de sostener que la actitud de Inglaterra se debía a la violación de la neutralidad de Bélgica por Alemania, acaba de rectificar, pero sólo en parte; aunque diga que el canciller alemán tenía toda la razón, sólo la reconoce en un punto. En el anterior artículo no se dice ni una palabra sobre los intereses comerciales y materiales de los súbditos británicos, intereses en los que hay que buscar un fundamento de todo lo que ha hecho Inglaterra—como los demás pueblos que no han perdido de vista sus conveniencias—desde que se constituyó como nación; esperemos que, si la guerra continúa como hasta ahora, dentro de algunos meses «The Times» concluirá por desprenderse de sus últimas ficciones literarias de las herencias espirituales, militarismo y burocracia, y las sustituirá por otras palabras más prosáicas. Imprenta y Librería TREJOS Hnos. San José. - C. R.



Pida Ud. el Corset

"WARNER"

que le traerá \$25.000
de ganancia

Antonio María Pradilla

Agente Exclusivo

Mayo 18

Se alquilan

los altos de la casa de don Guido von Schroeter, al lado de la botica de don Mariano Jiménez.

Informes: Schroeter Sucs., frente al Parque Central,
Mayo 19, 1915, alt.

Cuartos para oficinas

En los bajos de la casa de don Guido von Schroeter al lado de la botica de don Mariano Jiménez, se alquilan cuatro piezas interiores propias para oficinas.

Informes: Schroeter Sucs., frente al Parque Central,
Mayo 20, 1915, alt.

Historia de la provincia de Limón

La juventud que se abre paso

Limón, 8 de mayo de 1915

Señor don
Ramón Rojas Corrales
San José

Tengo el gusto de poner en conocimiento de usted que la Municipalidad de aquí, en sesión celebrada el 7 de abril último y a moción del Regidor Fonseca, acordó:

«Rogar al señor Ministro de Gobernación—por medio del señor Gobernador—que conce-

da la edición por cuenta del Estado, en los talleres de la Imprenta Nacional, de un folleto que escribirá don Ramón Rojas Corrales, con toda clase de datos que tiene recogidos acerca de la provincia de Limón, desde los primeros tiempos de la conquista hasta nuestros días».

Soy de usted muy atento servidor,

El Secretario Municipal
R. EDUARTE SANDOVAL

Cablegramas

París, 20.—Las últimas noticias de Roma son que el Parlamento dió un voto unánime de confianza al Gobierno, que el Ministro de Guerra pidió un crédito extraordinario de guerra y la cámara lo acordó por unanimidad de votos, que el Papa ha dado su aprobación, y que plegarias de guerra se distribuyen entre las tropas. Se considera de inmensa significación que el Rey, el Pontífice y el pueblo estén unidos en la víspera de la guerra, el efecto moral de este hecho es ciertamente muy grande. Millones de oraciones del Papa se han impreso y distribuido a las tropas en el frente, inclusive una plegaria por el príncipe de la corona que se recitará inmediatamente después de la declaración de guerra. Ejempla-

res de ella se distribuyeron a la población en general. El tenor de la oración es una súplica por la victoria para la civilización en contra del barbarismo y pidiendo bendiciones para la paz futura. Trens especiales esperan listos para llevar a Von Bulow y Macchio. El mínimo de las demandas de Sonnino son: 1º Cesión de todo el Trentino, según la frontera del Reino en 1811. 2º El Triuli oriental que comprende Malborgeth, Plazzo, Tolomino, Gradison, Gorith, Mousaloon y Comen hasta el sur de Mabrainna, Nabh y Nabresina. 3º Trieste, Capodista y Piramo formarán un estado independiente de Austria. 4º Curzola, Lissa, Lissina, Lagosta, Cazla y Moleda se cederán a Italia. 5º. Abandono por Aus-

tria de sus intereses en Albania reconociendo la soberanía de Italia sobre Avlona.

París, 22.—El corresponsal del Petit Journal en Roma telegrafía que Von Bulow no partirá sino hasta que se le obligue. Dice que corre allí el rumor de que cuando llegó a su apogeo la agitación popular contra Giolitti se organizó un complot para plagiar a Von Bulow, de la villa, pero que se disistió de eso cuando Giolitti se marchó de Roma, el corresponsal asegura que Von Bulow instaló a Laura Minghette en villa Marva confiando que de ese modo no se confiscaría una propiedad habitada por una mujer italiana.

Buenos Aires, 22.—Telegrama de Río Janciro dice que no es cierto lo de atentado de asesinato contra el presidente Braz. Tres hombres entraron en la casa del presidente del senado Pihneiro, Machado dice que eran ladrones comunes.

Montevideo, 22.—El Gobierno comisionó al Ministro de Buenos Aires para que invite a Lila a visitar a Montevideo, la Tribuna Popular comentando la conferencia de Buenos Aires, teme que pueda tener resultado desastroso para los pequeños estados de América. Asegura que la conferencia es el complemento de negociaciones iniciadas en Niágara Falls, donde se decidió formar una entente entre los Estados Unidos y A B C, según el arreglo Estados Unidos se anexará a Méjico y todo Centro América, Argentina a Uruguay y Paraguay, Brasil a Colombia y Venezuela y Chile a Perú y el Ecuador.

Patriotismo Nacional

Lista de las personas que han enviado dinero a la Secretaría de Fomento para ayudar a la destrucción del chapulín:

Wray y Lankester	\$ 100
Rossing Bros y Cº	200
Schroeter Sucs.	300
Rafael Vargas Q.	200
Amado Rosabal	124 25
Federico Apéztegni	100
Pedro Aguilar	250
Julio Vander Laat	50
Ramón Aguilar López	50
Hermann y Zeledón	500

ANUNCIESE EN LA EPOCA

MEDIDAS PLANOS COMPLETOS, PRESUPUESTOS y
DETALLES para toda clase de construcciones.

Alfonso Yglesias T.

Contratista-Constructor

San José, Correo Apartado 353

PROYECTOS para casas de habitación, Templos, Edificios Públicos etc.

ESTUDIO, PRESUPUESTO, PEDIDO y COLOCACIÓN de Pavimentos, cielo razos de madera o metal, balaustradas, barandas vidrieras artísticas, etc.

TRABAJOS POR CONTRATO O DIRECCIÓN.

Para Médicos y Obstétricas

Hay un surtido de esteloscopios en la Botica Americana

TELEGRAMA DE GUATEMALA

Mayo, 23.

Nº 115. Cuartel General. Mayo 21. Campo occidental norte de Yprés emprendieron soldados franceses coloniales ataque contra posiciones alemanas al este del Canal no habiendo terminado combate todavía. Ataques ingleses al sur de New Chappelle quebrantó bajo fuego alemán. Cerca de Vailly fracasó ataque francés siendo enormes las pérdidas que franceses sufrieron en esta operación. Campo oriental: cerca de Sawhly libraronse algunas escaramuzas. Cerca del Dubissa afluente del Niemen llegó avance alemán hasta Wensegola donde se hicieron 1500 prisioneros rusos, resto de las fuerzas bélicas rusas derrotadas al sur del Niemen retiráronse en fuga hacia Kowno, campo sudoeste al oriente de Jaroslau capturáronse rusos que en lugar de fusiles estaban armados con cachiporras de hierro.

El ejército del General Makensen y otras tropas alemanas que luchan junto con austro-húngaros hicieron prisioneros 14.000 mil rusos más, conquistando 72 cañones y 253 ametralladoras.

Mayo 23.

Causa victoria Tarnow-Gorlice fuerzas enemigas evacuaron Galicia Occidental. Rusos quitaron sus posiciones cerca Nida y Cárpatos.

Durante combate de 10 días 3º y 8º ejército ruso vencido y destruido.

Austro alemanes avanzaron 130 kilómetros, haciendo del 2 hasta el 12 de mayo 143.500 prisioneros, como 100 cañones, 350 ametralladoras y cantidades innumerables de provisiones municiones y materiales de guerra de toda clase.

Al norte del Vístula avanzaron los alemanes sobre Pierchnica ocupando además Kielce.

Alemanes-núsaes-húngaros al este valle Uzsok tomaron varias posiciones en montañas, avanzando hasta la región sur de Turka, tomando 4000 prisioneros rusos. Ataques contra Skole sudeste Galicia hace progresos. Fuerzas considerables avanzan por Hrodetka Boletines oficiales rusos no merecen fe. Polonia rusa, fuerzas austro-alemanas continuaron persecución del enemigo sobre Piliza inferior, forzaron rusos altura cerca Kleice, hasta cau-

ce superior Kanunpa, avanzando a lo largo hasta alturas norte Kilamanti cerca río San. Entre Rudnik y Przemysl, retaguardia repasada sobre río se hizo prisionera.

Ejércitos avanzaron desde Cárpatos, derrotaron fuerte retaguardia rusa cerca Magiora, hicieron mil prisioneros, conquistando siete cañones, llegando hasta Sambor Sudeste Galicia.

Nuevas fuerzas rusas repelidas al norte de Kolemea, tomando punto de apoyo.

Austriacos tomaron Sieniawa al Norte de Jaroslau, tomaron siete mil rusos prisioneros y ocho cañones. Dos vapores grandes ingleses, hundieronse.

Roma dice que Austria ofrece otras concesiones. En Flanders no hay novedad. Con fuerzas alemanas que avanzan en línea Shagory. Frauenburgen Kurland no hubo combates.

Alemanes atacaron norte Pombis y tomaron altura 105 capturando 600 rusos.

Las pérdidas del enemigo fueron fuertes, haciéndose prisioneros 2300 rusos. Rusos huyeron al este a la montaña; ataques desesperados rusos contra alemanes que cruzaron río San al norte de Przemysl fueron rechazados.

En contra ataques alemanes tomaron posiciones rusas, que estos abandonaron huyendo.

Fisher, Jefe Supremo de la flota inglesa, ha dimitido. Probablemente Inglaterra forme Ministerio compuesto de varios partidos.

Número 11, oficial alemán 20. En Flandes y norte de Francia, tiempo nublado impidió operaciones entre Mosa y Mosela, nutrido cañoneo artillería con fuerzas belgas.

Avanzando contra línea Thambre y Frauemburg, no libraronse batallas.

Alemanes atacaron al norte Ponubet, tomando altura 105, haciendo prisioneros 600 rusos más.

Fuerzas rusas avanzando al sur de Niemen, derrotados completamente cerca Prycozlabir, Syildofy y Schaky. Pérdidas enemigas muy numerosas, aumentándose sólo número prisioneros 2300. Ataques desesperados de rusos contra nuestras tropas que habían cruzado el río San al norte de Przemysl, repelidos. Asaltaron nuestras tropas hoy temprano en contra-ataques posiciones enemigo fugitivo.

W. R. GRACE & Co.

Importadores - Exportadores

SAN FRANCISCO, NEW YORK, NEW ORLEANS

GRACE BROS. & Co. LIMITED

IMPORTADORES Y EXPORTADORES

LONDON

AGENTE: F. WISS

San José de Costa Rica

¿Quiere U. leña de café inmejorable?

Alejandro Salazar U. le vende la que necesite: dirijase Correo 76 o teléfono N° 11.—Pruebe Ud. con una carretada grande, y seguirá encargándole otras.

Casa habitación: 75 varas Sur del Colegio Señoritas.

Harina

La conocida marca "Muñeca" 5 por ciento de rendimiento más que cualquiera de las otras marcas. Puede dar sus órdenes directamente al fabricante.

Santiago Fernández, San José

Azúcar!

Pida Ud. siempre azúcar de los ingenios VICTORIA O ARAGON y quedará satisfecho de su compra.

Se venden estos azúcares en todas partes de Costa Rica. al por mayor en MIS OFICINAS, las cuales están situadas:

SAN JOSÉ, frente a la Casa Presidencial, Calle del Comercio; en LIMON, cerca de la Estación del Ferrocarril

GUILLERMO NIEHAUS

Tienda y Almacén de Maximiliano Kepfer

Ha recibido las últimas novedades compradas en su último viaje a Europa: Sombreros de terciopelo y de seda para señoras y niños; plumas, aigrettes, paradis, y de fantasía. Además un gran surtido de sedas, tafetanes última novedad, encajes, adornos, sobretodos para señoras y niños; gran variedad en artículos de algodón y lana.

Para caballeros: medias, ropa interior, corbatas, casimires y sombreros.

Joyería y artículos para regalo. Avenida Central, 50 vs. al Este de la Botica Nueva de M. Jiménez R.

AVISO

La Municipalidad de este Cantón acepta depósitos a los siguientes tipos de interés: seis por ciento anual sobre cantidades depositadas a seis meses plazo; ocho por ciento sobre depósitos a un año; diez por ciento sobre y sumas que se depositan por más de un año.

19 de febrero de 1915.

El Gobernador,

Blas Prieto

Cervecería Traube

GRAN FABRICA DE CERVEZA, HIELO Y AGUAS GASEOSAS

La más grande y más antigua del país. Capacidad de la Cervecería: 30,000 hectólitros por año. Producción de las máquinas refrigeradoras: 30 toneladas al día. Esta Fábrica solamente emplea los mejores materiales del mundo: Malta de Olmutz, Moravia, Lúpulo de Saaz, Bohemia. Esencias de las mejores fábricas inglesas y americanas. Agua potable analizadas por el Laboratorio Químico Comercial.

Todas las botellas se esterilizan antes de ocuparlas, por medio de máquinas especiales importadas por la casa. Para la pasteurización de la cerveza embotellada, cuenta la fábrica con la mejor máquina automática patentada en los Estados Unidos. UNICA EN EL PAIS.

En la fabricación de las aguas gaseosas se emplea ácido carbónico líquido para lo cual dispone de la mejor máquina, única en el país. No se hace uso de polvo de mármol ni de ácido sulfúrico para la fabricación de gas.

Los refrescos de TRAUBE son los mejores del país.

La cerveza TRAUBE es sin disputa la mejor y más sana. Invitamos al público a que visite esta Fábrica.

Sastrería de Marcelo Vecchi

Permanente surtido de casimires, ingleses y franceses de última moda.

Acaba de recibir sombreros especiales para sacerdotes y bandas con flecos de seda.

LA GRAN VIA

Almacén de provisiones, vinos, y licores de Eugenio de Benedictis

Se trasladará temporalmente en el mes de febrero al nuevo local, frente a la Alhambra, entre el Imperial Hotel y la tienda de los señores A. Leiva & Co. y allí atenderá sus gratas órdenes.

Se avisa de modo particular a las familias que habiéndose hecho nuevos arreglos, el surtido de este establecimiento no dejará nada que desear.

Marciano Acosta

Abogado y Notario

Ha trasladado su oficina, al lado norte del Sagrario, a la par del despacho de los Doctores Jiménez Nuñez Febrero 1915

Finca

En arrendamiento

Se da una, próxima al ferrocarril al Pacífico, propia para cultivos de arroz frijoles, maíz, caña de azúcar. Tiene repastos y una casa de habitación donde existe ya un establecimiento de comercio. Dirigirse al apartado 77 o a Gustavo Herrera. San José, Enero 20 26. a 1/2.



Hágase usted rico

Se necesita un socio que sea persona formal y honrada, que pueda disponer de siete mil colonos para la explotación de una industria que dará muy buenos resultados.

Entenderse en La Epoca

TODOS LOS UTILES

para

Escuelas y Escolares:

Libros de texto - Cuadernos - Lápices

Lápices de color - Mapas

Esferas - Portalibros - Bultos - Borradores

Portaplumas - Plumas - Cajas para

lápices - Plumas de fuente - Papel secante

Portasecantes - Tintas de escribir y para

dibujo - Pizarras - Pizarrines - Tizas - Utiles

para dibujo - Estuches - Compases.

se encuentran a precios módicos en la

LIBRERIA LEHMANN

(SAUTER & C.)

Vino para Consagrar Néctar Divino

de Arnó Maristiani & Co.

(BARCELONA)

LEGITIMO DE PURA UVA

examinado por el Laboratorio Químico Comercial y usado durante más de 15 años en las principales parroquias de la Diócesis, vende la casa de

Juan Knöhr hijos

Tenemos en existencia:

Barriles de 60 litros

„ „ 25 „

Cajas „ 12 botellas

4 7, 14